

# كيفية طرح أسئلة مجموعة واشنطن

## للقائمين على التعداد



© O. van den Broeck / HI



" ان هذا دليل موظفي التعداد حول كيفية طرح قائمة أسئلة مجموعة واشنطن، حيث يدعم التطبيق العملي للأسئلة، كذلك المواقف والسلوكيات لضمان جودة جمع البيانات، كما أنه جزء من الحزمة التدريبية موظفي التعداد"



## 6. لا تبدي أي ملاحظات

لا يجب أن تسجل البيانات بناء على الملاحظة أو افتراضات حول ما يستطيع أو لا يستطيع المستجيب القيام به كونه الشخص الوحيد الذي يعلم مستوى الصعوبات التي يواجهها في حياته اليومية وبيئته التي يتواجد فيها ويعمل ضمنها. فعلى سبيل المثال عند رويك كرسى متحرك لا تستنتج عدم قدرة المستجيب على المشي - أيضاً إذا كان لدى المستجيب صعوبة في سماع الأسئلة ولكنه أجاب بأنه لا توجد لديه أي صعوبة في السمع، فلا تقم بتغيير الإجابة

مع ذلك عليك تفهم حساسية الموقف. ربما من الجدير بك أن تذكر ما تلاحظ. فمثلاً يمكنك القول "أرى أنك تستعين بكرسي متحرك ربما ترغب إخباري درجة الصعوبة التي تواجهها في المشي (ومتابعة هذا استناداً إلى فئات الإجابة)

## 7. لا تقم بالترجمة التلقائية عند طرح الأسئلة

يجب أن تتم الموافقة المسبقة على الترجمة المعتمدة قبل البدء في عملية جمع البيانات. لا يمكن اللجوء إلى الترجمة التلقائية خلال العملية. في حال ضرورة القيام بالترجمة التلقائية خلال عملية جمع البيانات من الضروري أن يسبقها تدريب مكثف حول معنى وهدف الأسئلة لتجنب الأخطاء.

## 8. طرح الأسئلة على المفوض/ الموكل

في بعض الأحيان لن يكون في مقدرك طرح الأسئلة على المستجيب بطريقة مباشرة (قد يتعلق هذا بأمور ترتبط باللغة أو صعوبة التواصل) يمكنك هنا استخدام مستجيب مفوض أو مستجيب بالوكالة. في هذه الحالة قم باختيار مفوض او وكيل الترجمة الفورية القادر على تيسير التواصل بينك وبين المستجيب. إن لم يكن هذا ممكناً كما في حالات استخدام نموذج القدرات الوظيفية عند الطفل يمكنك استخدام مفوض او وكيل فعلي. مع الحرص على مراعاة العلاقة بين المستجيب والمستجيب المفوض

تنويه - يجب استخدام نموذج القدرات الوظيفية للطفل من خلال الأم أو مقدم الرعاية دائماً.

## الرسائل الرئيسية

### 1. إسأل باحترام

يجب معاملة جميع الخاضعين للمقابلة باحترام وأن يتم طرح الأسئلة بطريقة تحفظ الكرامة. كما يجب أن يشعر القائمين بالتعداد بالراحة عند طرح الأسئلة ومقابلة الأشخاص ذوي الإعاقة. التي نظرة على "مراعاة التدابير التيسيرية/التهيئية" أدناه للمزيد من الإرشادات

### 2. لا تستعمل كلمة إعاقة

تأكد من أن لا ترد كلمة إعاقة أبداً عند التعريف أو البدء بالسؤال. بينت الأبحاث بأن هذا قد يولد نوعاً من التحيز في الإجابات وقد تؤثر على نوعية البيانات التي يتم جمعها.

### 3. اقرأ الأسئلة بدقة كما هي

في حين أن الأسئلة تنسم بالبساطة إلا أن هناك ضرورة لطرحها بصيغتها المكتوبة بما في ذلك فئات الإجابة. قراءة خيارات الإجابة بصوت مرتفع على الأقل حتى تصبح فئات الإجابة مألوفة للمستجيب، من الأفضل تجاوز السؤال الذي لم يتم فهمه بدلاً من تفسيرها بطريقة خاطئة تؤثر على البيانات.

### 4. لا تقم بتغيير الأسئلة

القيام بأي تعديلات أو إضافات على الأسئلة أو تضمينها الأمثلة يجب أن يتم قبل البدء بعملية جمع البيانات. لا يمكن بأي حال تغيير الأسئلة على الإطلاق خلال عملية جمع البيانات.

### 5. لا تقم بإعطاء أمثلة

باستثناء الأسئلة التي تتضمن الأمثلة لا تقم بإعطاء أي أمثلة خلال طرح أي سؤال حيث يمكن أن يؤثر هذا على جودة البيانات. قم بإعادة طرح السؤال إذا تطلب الأمر وانتقل إلى السؤال التالي إذا لم يتمكن الشخص المعني من فهم السؤال.



## قم ولا تقم

قم – بمعاملة جميع المستجيبين باحترام وكرامة	لا تقم – باستخدام كلمة إعاقة عند طرح الأسئلة
قم – بقراءة جميع خيارات الإجابة بصوت عال حتى تتأكد من أن المستجيب أصبح على الأقل على دراية وعلى درجة من المعرفة بجميع فئات الإجابة	لا تقم – بتغيير السؤال أو إضافة تأويلك الخاص
قم – بتسجيل جميع الاجابات التي يعطيها المستجيب كما هي وبشكل دقيق	لا تقم – بإعطاء أمثلة
قم – بتفهم ومراعاة حساسية وضع الشخص المعني	لا تقم – بإبداء الملاحظات
	لا تقم – بمحاولة "التشخيص" أو ترمي لأبعد ما يهدف إليه السؤال
	لا تقم – بالترجمة خلال عملية جمع البيانات

## عند مقابلة الأشخاص ذوي الإعاقات

- استخدم الصيغة اللغوية التي تضع الشخص في المقدمة – فمثلاً لا تقل معوق بل شخص ذو إعاقة
- عامل الأشخاص ذوي الإعاقة بنفس درجة الاحترام الذي تتعامل به مع أي مستجيب آخر.
- تحدث مباشرة إلى الأشخاص ذوي الإعاقة وليس من خلال طرف ثالث (كالوالدين أو مقدم الرعاية) حتى في حال وجود مترجم أو مفسر.
- لا تضع افتراضات حول قدرات الشخص.
- كن قريباً من الشخص المعني مع الحفاظ على مسافة مناسبة.

## أعتبرات التدابير التيسيرية – التهيئة لـ:

### الأشخاص ذوي الإعاقات الحركية

- عادة ما يبدي الأشخاص ذوي الصعوبات الإدراكية والمعرفية القلق فيما لو كانت إجاباتهم "غير صحيحة" ويمتنعون عن تزويد القائم بالمقابلة بإجابة قد لا يتفق معها. لذلك لا تقم بتغيير نبرة الصوت أو الإيماء بأي حركة لأن هذا قد يعني أن خيار أو جواب معين هو الخيار البديهي
- كن صبوراً وأمهل الناس الفرصة والوقت للإجابة.
- إذا كان الشخص من مستخدمي كراسي متحركة ضع نفسك بنفس المستوى كي لا يضطروا إلى النظر للأعلى للتواصل معك.
- لا تستند إلى أو تلمس الكرسي المتحرك للشخص أو تحرك/تنقل جهاز المساعدة الخاص بالأشخاص بدون طلب الإذن.
- قم بترتيب المساحة بشكل يسمح بسهولة استخدام وحركة الكرسي المتحرك أو الأجهزة المساعدة

### الأشخاص من ذوي الإعاقات السمعية

- قم بتأمين مكان هادئ تتوفر فيه الإضاءة الجيدة واستخدم مترجم للغة الإشارة إذا احتاج الأمر .
- قد يكون من المفيد أن تعرض وتشارك الأسئلة المكتوبة مع الشخص المعني.
- تحدث ببطء ووضوح وتجنب الصراخ

### الأشخاص ذوي الإعاقة البصرية

- قم بالتوضيح عند سؤال الشخص المستجيب وتأكد من مخاطبته بالاسم.
- قم بالتعريف عن نفسك.
- تحدث للشخص المعني بشكل مباشر وبصوتك الطبيعي والاعتيادي.
- أشرح بوضوح عند انتهاء المقابلة.
- لا تلمس الشخص بدون استئذان حتى وإن أردت مساعدته على الحركة

### الأشخاص ذوي إعاقات النطق واللغة

- تحدث بوضوح وبطء عند الحاجة.
- كن مستعداً لتكرار الأسئلة وفئات الإجابة إذا استدعى الأمر
- كن مشجعاً وصبوراً. لا تضع كلمات في فم الشخص أي لا تلقنه ما يريد ان يقول.
- لا تتظاهر بفهم إن كنت لم تفهم ما يقول - اطلب من الشخص أن يعيد مرة أخرى ، إذا لزم الأمر.
- لا تفترض بأن الصعوبات الذهنية مرتبطة دائماً بصعوبات تواصل

### الأشخاص ذوي الإعاقة الذهنية

- تأكد من فهم المستجيب الجيد من خلال تكرار الأسئلة وفئات الإجابة إذا تطلب الأمر، وضرورة تحليك بالصبر وإظهار الاحترام.
- انصت بانتباه لما يقوله الشخص المعني وليس لطريقته في التعبير.
- لا تعامل المستجيب كالطفل .

## لا تنسى

حاول أن لا تشعر بالخجل حيال طرح الأسئلة. أظهرت الأبحاث أن لدى الأشخاص ذوي الإعاقة توجهاً في تفضيل هذه الأسئلة عن الأسئلة التي تتناول الإعاقة بشكل مباشر.

من الأفضل أن تتجاوز السؤال في حال عدم فهمه بدلاً من محاولة تفسيره بطريقة خاطئة وبالتالي التأثير على صحة البيانات.

لا تهدف هذه الإجابات إلى التشخيص ولن تؤدي إلى هذا الغرض. بل أن إجابات الأشخاص المعنيين تعكس انطباعاتهم وأحاسيسهم حول مستويات الصعوبة التي يشعرون بها – لا تحاول تغيير ذلك.

